

CURRICULUM VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome **BOCALE PAOLA**
E-mail **paola.bocale@uninsubria.it**

Nome e indirizzo del datore di lavoro Dipartimento di Scienze Umane e per l'innovazione del territorio, Università degli Studi dell'Insubria
Tipo di azienda o settore Università
Tipo di impiego Professore Associato in Slavistica
Principali mansioni e responsabilità Istituzioni, Storia e Cultura della Lingua Russa, Lingua Russa I, Lingua Russa II, Lingua Russa III (Corso di laurea in Mediazione Interlinguistica e Interculturale),

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a) 2010-2012
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione University of Cambridge, UK
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 'Qualitative and Quantitative approaches to gathering, analysing and interpreting evidence', 'Statistics in the Humanities', 'Perspectives on Learning', 'Educational Evaluation'
- Qualifica conseguita **MEd Degree in Educational Research** (Laurea Specialistica in Scienze della Formazione)
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

- Date (da – a) 2004-2008
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Dottorato di ricerca in Filologie e Letterature Comparete dell'Europa Centro-Orientale, La Sapienza Università di Roma
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio Linguistica Slava, Filologia Slava, Letteratura e Filologia comparata delle lingue slave, Lingua e Linguistica Russa, Lingua e Linguistica Bulgara, Lingua e Linguistica Polacca, Lingua e Linguistica Ucraina
- Qualifica conseguita **Dottore di Ricerca**
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

- Date (da – a) 2000-2002
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione Anglia Ruskin University, UK
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 'Second Language Acquisition Theories', 'Second Language Classroom Theory and Practice', 'Language, Identity and Policy', 'Discourse in Society', 'Materials and Course Design'
- Qualifica conseguita **MA Degree in Applied Linguistics** (Laurea Specialistica in Linguistica Applicata)
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
 - Qualifica conseguita
 - Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

MADRELINGUA

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale
- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale
- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale
- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale
- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

1985-1992

La Sapienza Università di Roma

russo quadriennale, bulgaro triennale, inglese biennale, linguistica slava, storia della lingua russa, glottologia, sociolinguistica, filologia slava

Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne e Contemporanee (110/110 cum laude)

Ottime capacità di lavoro, sia individuale che in team, in contesti plurilingue e multiculturali, acquisite in seguito a esperienza pluridecennale di insegnamento, studio e volontariato in Italia e all'estero. Ottime capacità di adattamento.

Italiano

RUSSO

eccellente
eccellente
eccellente

INGLESE

eccellente
eccellente
eccellente

BULGARO

eccellente
eccellente
eccellente

POLACCO

buono
buono
buono

UCRAINO

buono
buono
buono

FRANCESE

• Capacità di lettura	buono
• Capacità di scrittura	buono
• Capacità di espressione orale	buono
CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI	Ottime capacità e competenze comunicativo-relazionali, maturate in seguito a esperienza pluridecennale di insegnamento, studio e volontariato in Italia e all'estero.
CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE	Ottime capacità e competenze organizzative, maturate in seguito a esperienza pluridecennale di insegnamento, studio e volontariato in Italia e all'estero.
CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE	Ottima conoscenza dei pacchetti Office e di tutti i programmi connessi. Ottima conoscenza di SPSS.
CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE	Pittura (hobby nel tempo libero).
ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE	Interesse per la giustizia ristorativa, attività di volontariato in carceri minorili

ULTERIORI INFORMAZIONI

ABILITAZIONI

- 2014 Abilitazione Scientifica Nazionale (ASN) Bando 2013 (DD n. 161/2013), settore concorsuale 10/M2 – SLAVISTICA, professore di II Fascia – abilitata all'unanimità
- 2000 Abilitazione all'insegnamento della Lingua Inglese (AD 5, classe di concorso A345). Vincitrice di concorso

ASSEGNI, PREMI, RICONOSCIMENTI E BORSE DI STUDIO

- 2008 - BP Centenary Research Award, Murray Edwards College, University of Cambridge.
- 1993 Borsa di studio dell'Istituto di Cultura e Lingua Russa di Roma per la partecipazione al corso estivo per insegnanti di Russo presso l'Institut russkogo jazyka im. A.S. Puškina, Mosca, Russia.
- 1989-1990 Vincitrice di una borsa di studio annuale nel concorso bandito dall'Associazione Italia-URSS di Roma per la partecipazione al corso "Повышение Квалификации по профессиональной программе Школа Преподавателей РКИ 1989-1990" presso l'Institut russkogo jazyka im. A.S. Puškina, Mosca, Russia.
- 1988, 1990 Vincitrice di borse di studio estive mensili per la Bulgaria erogate attraverso il Ministero degli Affari

esteri. Ha frequentato corsi di perfezionamento di bulgaro presso l'Università di Veliko T.,rnovo.

ALTRI TITOLI	
2021	Удостоверение о Повышении Квалификации по дополнительной профессиональной программе «Современные возможности лингвистической экспертизы», Московский Государственный Лингвистический Университет, Москва, Россия.
2019	Удостоверение о Повышении Квалификации по дополнительной профессиональной программе «Методологические и прагматические аспекты исследования современной вербальной коммуникации», Московский Государственный Лингвистический Университет, Москва, Россия.
2015	Удостоверение о Повышении Квалификации по дополнительной профессиональной программе «Русский язык как иностранный и методика его преподавания в зарубежных учебных заведениях», Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, Москва, Россия.
2014	Удостоверение о Повышении Квалификации по профессиональной программе «Летняя Школа Зарубежных Преподавателей РКИ», Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, Москва, Россия. Тема аттестационной работы: «Специфика обучения русскому языку студентов из Италии и Англии».
2013	Cambridge Certificate of Proficiency in English
2010	Certificate of Professional Development in 'Restorative Approaches to Conflict', University of Cambridge
2010	Certificate of Professional Development in 'Theory and Practice of Nurture Groups', University of Cambridge
2006	Partecipazione alla scuola primaverile di linguistica <i>Leipzig Spring School on Linguistic Diversity</i> presso l'Università di Lipsia, Germania
2005	Кандидатский экзамен по специальности 10.02.01 Русский Язык, по дисциплине «Русский Язык» – с оценкой «отлично», Институт Русского Языка им. В.В. Виноградова, РАН, Москва, Россия
2002	Кандидатский экзамен по специальности 10.02.01 Русский Язык, по дисциплине «Философия» – с оценкой «отлично», Институт Русского Языка им. В.В. Виноградова, РАН, Москва, Россия
2002	Кандидатский экзамен по специальности 10.02.01 Русский Язык, по дисциплине «Иностранный Язык» – с оценкой «отлично», Институт Русского Языка им. В.В. Виноградова, РАН, Москва, Россия

1999	Cambridge / RSA C.E.L.T.A. (Certificate of English Language Teaching to Adults), Anglia Ruskin University, UK
------	---

PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE

Contributi su riviste	
Bocale, P.	Under review. "Ukrainian matters. Exploring language ideologies in Ukrainian complementary schools in Italy", under review for publication in <i>Scando-Slavica</i>
Bocale, P.	2023. "Reasons for community language learning in Ukrainian complementary schools in Italy", <i>ELLE Educazione Linguistica Language Education</i> , 12(2), 1-18.
Bocale, P.	2023. "L'apprendimento delle lingue delle comunità migranti nelle scuole ereditarie". <i>Lend Lingua e Nuova Didattica</i> , LII(1), 41-49.
Bocale, P.	2021. "Rusistika v Italii (Русистика в Италии)", <i>Ėtnopsicholingvistika (Этнопсихолінгвістика)</i> , 2021, n.1.
Bocale P., Brigadoi Cologna, D., Panzeri, L.	2021. "Chronicle of the Conference Minorities in the Post-Soviet Space", <i>Rodnoj Jazyk 2-2021</i> , 240-244.
Bocale, P., Brigadoi Cologna, D.	2020. "The Expression of Epistemic Uncertainty Through the Use of Distal Demonstratives in Russian and Chinese: A Cognitive Analysis of Corpus Data", <i>International Journal of Linguistics</i> , 12(2), 57-82. doi:10.5296/ijl.v12i2.16438
Bocale, P.	2020. "Designing Russian teaching material for university students: rationale and mock unit", <i>Theory and Practice in Language Studies (TPLS)</i> , 10(7), 713-724, DOI: http://dx.doi.org/10.17507/tpls.1007.01
Bocale, P.	2020. "Restorative Justice Principles and Practices and the Discourse of Respect: A Case Study of a Teacher in a Custodial Establishment for Young Offenders", <i>Mediterranean Journal of Social Sciences</i> , 11(2), 1-14. DOI: https://doi.org/10.36941/mjss-2020-0014
Bocale, P.	2020. "Kak proisходит osvoenie jazyka? Teorii o processe izučenia i usvoenija inostrannyh jazykov", <i>Ezikov Svjat</i> , 18(2), 7-13.
Bocale, P.	2019. "Language shift and language revival in Crimea", <i>International Journal of the Sociology of Language</i> , 2019, 260, 85-103.
Bocale, P.	2019. "Dejksis, èpistemičeskaja modal'nost' i irreal'nost' v russskom jazyke (Дейкис, эпистемическая модальность и ирреальность в русском языке)", <i>Ėtnopsicholingvistika (Этнопсихолінгвістика)</i> , 2019, 24-37.
Bocale, P.	2018. "The irrealis use of the deictic TAM in contemporary Russian", <i>Scando-Slavica</i> , 64, 2, pp. 175-199.
Bocale, P.	2017. "Особенности функционирования дискурсивных слов в русской разговорной речи (Some features of the use of discourse markers in Russian speech)", <i>Ezikov Svjat</i> , XV, 1, pp. 18-29.
Bocale P.	2016. "Trends and issues in language policy and language education in Crimea", <i>Canadian Slavonic Papers</i> , 58, 1, pp. 3-22.
Bocale, P.	2015. "Italian, Ukrainian or Russian? Language and identity in Crimea", <i>Journal of Multilingual and Multicultural Development</i> , 36, 6, pp. 620-637.
Bocale, P.	2013. "The interaction of morphology and pragmatics in Polish", <i>Ezikov Svjat</i> , XI, 1, pp. 22-37.

Bocale, P. 2010. "The formation of feminine nouns in Bulgarian. The results of a field investigation", <i>Ezikov Svjat</i> , VIII, 2, pp. 102-119.
Bocale, P., Manzi, G. 2010. "La migrazione dall'Ucraina all'Italia. Un confronto tra i dati statistici ucraini e italiani", <i>Neodemos</i> , 17.3.2010.
Bocale, P. 2009. "Fattori linguistici nella derivazione e l'uso dei nomi femminili in polacco", <i>Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata</i> , XXXVIII (3), pp. 391-406.
Bocale, P. 2009. "Profesor ili profesorka? Rodät na imenata, označavašti professii v ukrainskia i bälgarskia ezik", <i>Ezikov Svjat</i> , 7:1, pp. 7-29.
Bocale, P. 2009. Recensione di S. Burov, "Poznanieto v ezika na bälgarite", Veliko Tärnovo: Faber, 2004, <i>Esamizdat</i> , 2009, (VII) 1, 388 - 391.
Bocale, P. 2006. "Mistilinguismo, contatto e interferenza nella lingua del mercato ucraino di Ponte Mammolo a Roma", <i>Europa Orientalis</i> , XXIV, pp. 1-21.
Bocale, P. 2005. "Input, output e interazione: tre componenti fondamentali dell'acquisizione linguistica", <i>LEND</i> , 34, 1, pp. 9-20.
Bocale, P. 2004. "Beloe na černom di Ruben Gallego: un'istantanea del russo d'oggi", <i>Europa Orientalis</i> , 2004, XXIII, pp. 271-296.
Bocale, P. 2004. "Interaction and language learning: An investigation into McCarthy's 'Three Is' pedagogical modelling", <i>SLIFO</i> , Dipartimento di Linguistica, Università di Pisa, 2, 1, 111-132.
Bocale, P. 2004. "Il russo in vetrina. Indagini sulla lingua dei partecipanti a Za steklom", <i>Esamizdat</i> , 2004, (II) 2, 27-33.

Contributi in volume

Bocale, P. Under review. "The role of Ukrainian community schools in supporting refugee children in Italy", under review for publication in Riitta-Liisa Valijärvi (Ed.), <i>Perspectives on Home, Heritage, and Community Language Education</i> , Uppsala: Uppsala University Press.
Bocale, P. Under review. "Epistemic and pragmatic functions of ja ne znaju 'I don't know' in contemporary Russian", under review for publication in Helena Bažec (Ed.), <i>Atti del IX Convegno di Linguistica Slava</i> , Koper: University of Primorska Press.
Bocale, P. 2022. "Competing Language Ideologies and Language Policies in Ukraine and Their Impact on Minorities", in P. Bocale, D. Brigadoi Cologna, L. Panzeri (Eds.), <i>Minorities in the post-Soviet Space Thirty Years after the Dissolution of the USSR</i> , Milano; LEDizioni, 55-72.
Bocale, P., Brigadoi Cologna D., Panzeri, L. 2022. "Preface", in P. Bocale, D. Brigadoi Cologna, L. Panzeri (Eds.), <i>Minorities in the post-Soviet Space Thirty Years after the Dissolution of the USSR</i> , Milano; LEDizioni, 11-12.
Bocale, P. 2022. "La minoranza italiana di Crimea: identità spezzata, memoria, rivitalizzazione", in E. Bianco, D. Russo (a cura di), <i>Annali DiSUIT 2019-2021</i> , Milano-Udine: Mimesis, 61-66.
Bocale, P., Brigadoi Cologna, D. 2022., "A Como il primo centro di ricerca italiano sulle minoranze", in E. Bianco, D. Russo (a cura di), <i>Annali DiSUIT 2019-2021</i> , Milano-Udine: Mimesis, 67-70.
Bocale, P. 2021. "Il panorama linguistico di Rijeka (Fiume) e Pula/Polja", in E. Bianco, P. Bocale, D. Brigadoi Cologna, L. Panzeri (a cura di), <i>Flumen Fiume Rijeka Crocevia interculturale d'Europa</i> , Milano: LEDizioni, 31-44.
Bocale, P., Krychkovska, Kh. 2021. "Deittici di lontananza e incertezza epistemica in ucraino", in A. Perissutti, E. Gherbezza, V. Laskova (a cura di), <i>Atti del Convegno di Linguistica Slava Udine 2020</i> , Roma: Aracne, 511-526.
Bocale, P., Brigadoi Cologna, D. 2020. "Distal'nyj dejksis i epistemičeskaja neopredelennost' v ruskom i kitajskom jazykach" (Дистальный дейксис и эпистемическая неопределенность в русском и китайском языках), in V. Piščal'nikova (a cura di), <i>Jazykovoe bytie čeloveka i etnosa</i> (Языковое бытие человека и этноса), Vyp. 22, Moskva: Institut naučnoj informacii po

obščestvennym naukam RAN.
Bocale, P. 2020. "Le pratiche mistilingui di interazione online della nuova minoranza ucraina in Lombardia", in P. Bocale, D. Brigadoi (a cura di), <i>Le nuove minoranze in Lombardia</i> , Milano: LEditioni, 31-39.
Bocale, P. 2020. "Vpliv migraciji na movu ukrajins'kich migrantiv v Italiji" (Вплив міграції на мову соціальних мереж українських мігрантів в Італії), in S. Del Gaudio (a cura di), <i>Italijs'ko-Ukrajins'ki Studiji: Movožnavstvo, Literaturožnavstvo, Pereklad</i> (Італійсько-Українські Контрастивні Студії: Мовознавство, Літературознавство, Переклад), Berlin: Peter Lang, 37-49.
Bocale, P., Krychkovska, Kh. 2020. "Non-proximal deixis as a marker of irrealis modality in Ukrainian", in R. Santi (a cura di), <i>Mantua Humanistic Studies IX</i> , Mantova: Universitas Studiorum, 55-79.
Bocale, P. 2020. "Rivitalizzazione linguistica e ricostruzione dell'identità comunitaria in Crimea", in P. Bocale e L. Panzeri (a cura di), <i>Mistilinguismo e italofoonia in Europa centro-orientale</i> , Milano: Giuffrè.
Bocale, P. 2020. "Who is for, who is against? A sentiment analysis of the new Russian constitution", in G. Pasta (a cura di), <i>Mantua Humanistic Studies XI</i> , Mantova: Universitas Studiorum, 39-54.
Bocale, P. 2019. "Deictic and epistemic distance in Polish", in I. Krapova, S. Nistratova e L. Ruvoletto (a cura di), <i>Studi di linguistica slava. Nuove prospettive e metodologie di ricerca</i> , Venezia: Edizioni Ca' Foscari, 93-110.
Bocale, P. 2017. "La violazione della norma nella struttura sintattico-interpuntiva di <i>Asan</i> di Vladimir Makanin", in L. Piccolo (a cura di), <i>Violazioni: letteratura, cultura e società in Russia dal crollo dell'Urss ai nostri giorni</i> , Roma: Roma Tre-Press, pp. 97-113.
Bocale, P. 2017. "The role of the distal deictic <i>tam</i> in expressing irrealis modality in spoken Russian", in L. Repanšek e M. Šekli (a cura di), <i>Združenje za slovansko jezikoslovje. Letno srečanje</i> . Ljubljana: Založba ZRC.
Bocale, P. 2017. "Parcelljacija kak osobennost' sintaksisa prozy Vladimira Makanina" (Парцелляція как особенность синтаксиса прозы Владимира Маканина), in M.N. Ruseckaja (a cura di), <i>Filologičeskoe obrazovanie v sovremennykh issledovanijach: Lingvističeskij i metodičeskij aspekti</i> , Moskva -Jaroslavl': Remder, 188-192.
Bocale, P. 2016. "Changes and developments in the linguistic landscape of present-day Crimea", in V. Benigni, L. Gebert e Ju. Nikolaeva (a cura di), <i>Le lingue slave tra struttura e uso</i> , Firenze, Firenze University Press, pp. 63-78.
Bocale, P. 2016. "The use of TAM in contemporary Russian: a case of semantic bleaching?", in M.N. Ruseckaja (a cura di), <i>Filologičeskoe obrazovanie v sovremennykh issledovanijach: Lingvističeskij i metodičeskij aspekti</i> . Materialy Meždunarodnoj naučno-praktičeskoj konferencii "Slavjanskaja kultura: istoki, tradicii, vzaimodejstvie. XVII Kirillo-Mefodievskie Čtenija", 24 maja 2016 goda, Moskva -Jaroslavl': Remder, pp. 8-16.
Bocale, P. 2015. "Russian epicene nouns: morphological characteristics and syntactic behaviour", in M.N. Ruseckaja (a cura di), <i>Problemy jazykovoj normy (XV Kirillo-Mefodievskie Čtenija): Materialy Meždunarodnoj Naučnoj Konferencii</i> , Moskva-Jaroslavl', pp. 1-12.
Bocale, P. 2014. "Competing discourses of respect in a YOI education department", in V.K. Bhatia, G. Garzone e R. Salvi (a cura di), <i>Language and Law in Professional Discourse: Issues and Perspectives</i> , Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, pp. 124-142 (cap. VI).
Bocale, P. 2014. "Diskursivnye slova v razgovornoj reči", in J. Ajduković (a cura di), <i>Balkanska Rusistika</i> , Tom 2, Beograd: Foto Futura.
Bocale, P. 2009. "Šukaju kopiju, fisu, lungorario'. Language mixing, contact and interference in the Ukrainian market at Ponte Mammolo in Rome", in C. Consani (a cura di) <i>Alloglossie e comunità alloglotte nell'Italia contemporanea : teorie, applicazioni e descrizioni, prospettive : atti</i>

del XLI Congresso internazionale di studi della società linguistica italiana (SLI) : Pescara, 27-29 settembre 2007, Roma: Bulzoni, pp. 339-352.

Bocale, P., Manzi, G. 2009. "The change from OV to VO and the expansion of prepositions in Russian: a statistical investigation", in S. Birzer, M. Finkelstein e I. Mendoza (Eds.), *Proceedings of the Second International Perspectives on Slavistics Conference*, Regensburg, Germany, 2006. Die Welt der Slaven: Sborniki, Band 36, Munchen:Verlag Otto Sagner, pp. 26- 40.

Bocale, P. 2008. "Roľ tekstovych konnektorov v molodežnoj reči", in J. Ajduković (Ed.) *Balkanska Rusistika*, Tom 1, Beograd: Foto Futura.

Bocale, P. 2006. "Analitičeskie i razgovornye elementy v romane Rubena Gal'ego 'Beloe na černom'", in L.P. Krysin (a cura di), *Russkij Jazyk segodnja 4. Problemy jazykovej normy*, Moskva: Rossiskaja Akademija Nayk, In-t Russkogo Jazyka im. V.V. Vinogradov, pp. 77-92.

Bocale, P. 2004. "Tendencii razvitija russkogo jazyka i reč' molodeži", in L.P. Krysin (a cura di), *Russkij Jazyk segodnja 3. Problemy russkoj leksikografii*, Moskva: Rossiskaja Akademija Nayk, In-t Russkogo Jazyka im. V.V. Vinogradov, pp. 38-55.

Monografie

Vološin, M. 2016. *Versi sulla Crimea*. Introduzione e traduzione di P. Bocale, Roma: Aracne.

Bocale, P. 2013. *La categoria del genere nelle lingue slave. Aspetti morfosintattici, pragmatici e sociolinguistici in russo, bulgaro, ucraino e polacco*. Roma: Aracne.

Bocale, P. 2007. *Glossario bulgaro-italiano italiano-bulgaro di termini linguistici*, Milano: Lampi di stampa.

Bocale, P. 2004. *Glossario russo-italiano di termini grammaticali*, Milano: Lampi di stampa.

Curatele

Bocale, P., Brigadoi Cologna, D., Panzeri, L. 2022. *Minorities in the post-Soviet Space Thirty Years after the Dissolution of the USSR*, Milano: LEditioni.

Bianco, E., Bocale, P., Brigadoi Cologna, D., Panzeri, L. 2021. *Flumen Fiume Rijeka Crocevia interculturale d'Europa*, Milano: LEditioni.

Bocale, P., Brigadoi Cologna, D., Panzeri, L. 2020. *Le nuove minoranze in Lombardia*, Milano: LEditioni.

Bocale P. e Panzeri L. 2020. *Mistilinguismo e italoфонia in Europa centro-orientale*, Milano: Giuffrè.

Prefazioni

Bocale, P. 2019. "Giacomo Scotti: un viandante per i ponti della convivenza", in R. Scotti Jurić, N. Poropat Jeletić, I. Matticchio (a cura di), *Curiosando nella vita. Giacomo Scotti, poliedrico intellettuale di frontiera*, Pula: Sveučilište Jurja Dobrile u Puli, 13-14.

Recensioni

Bocale, P. 2004. Recensione di N.Ju. Švedova, "Russkij jazik. Izbrannye raboty" Moskva: Jazyki slavjanskoj kul'tury, pp.639, *Europa Orientalis*, XXIII (2), pp. 373-377.

Bocale, P. 2004. Recensione di L.P. Krysin, "Sovremennyj Russkij Jazyk: Social'naja i funkcional'naja differenciacija", Moskva: Jazyki Slavjanskoj Kul'tury, 2003, *Esamizdat*, 2004, (II) 2, pp. 320-321.

Bocale, P. 2007. Recensione di S. Koeva, "Argumentna Structura, Problemi na prostoto i složnoto izrečenie", Sofija: Verba Magistri, 2005, *Esamizdat*, 2007, (V) 1-2, 510-512.

Bocale, P. 2009. Recensione di "Bol'šoj Akademičeskij Slovar' Russkogo Jazyka", diretto da K.S. Gorbačevič e A.S. Gerd, Moskva - Sankt Peterburg: Nauka, 2004, *Esamizdat*, 2009, (VII) 1, 386 - 388.

Bocale, P. 2009. Recensione di S. Burov, "Poznanieto v ezika na bălgarite", Veliko Tărnovo: Faber, 2004, *Esamizdat*, 2009, (VII) 1, 388 - 391.

PARTECIPAZIONE A CONGRESSI, CONVEGNI E SEMINARI		
20.10.2023	<i>The role of Ukrainian community schools in supporting refugee children in Italy</i>	<i>Perspectives on Home, Heritage, and Community Language Education</i> Institutionen för moderna språk Uppsala Universitet
26.09.2023	<i>Il genere in russo e la questione del linguaggio inclusivo</i>	<i>Casi di Genere</i> Convegno per la Giornata Europea delle Lingue Università di Pisa
15.06.2023	<i>Epistemic and pragmatic features of Russian Ja ne znaju</i>	<i>SLIV@ Slavic Linguistics Webinars</i> , University of Verona, invited lecturer
02.05.2023	<i>Book presentation "Storia della Bielorussia. Da Rahvalod di Polack a Lukasenka" by Massimo Vassallo</i>	Cerm – Center for Research on Minorities Seminar, University of Insubria (organiser and discussant)
04.04.2023	<i>Book Presentation "My people La mia gente" by Oodgeroo Noonuccal</i>	Cerm – Center for Research on Minorities Seminar, University of Insubria (organiser and discussant)
18.04.2023	<i>Seminar "The verbal classes of Russian Aktionsarten and their sociolinguistic dimension how morphology decreases pragmatic distance"</i> Mirko Sacchini, Università dell'Insubria & Tyumen State University	Cerm – Center for Research on Minorities Seminar, University of Insubria (organiser and discussant)
19.04.2023	<i>La linea dell'accento nel panorama linguistico slavo meridionale</i>	Seminar "La linea dell'accento", Università degli Studi dell'Insubria
21.02.2023	<i>International Mother Language Day 2023 "L'insegnamento dell'ucraino nelle scuole ereditarie della Lombardia"</i>	Cerm – Center for Research on Minorities Seminar, University of Insubria (organiser and discussant)
23.01.2023	<i>Making sense of the present: refugee narratives and experiences in Ukrainian complementary schools in Italy</i>	<i>Winter School "How to Document the Present: Oral History and Cultural Memory of the War"</i> , Centre for Research on Minorities, University of Insubria, Como, Italy
23.09.2022	<i>Funzioni epistemiche e</i>	<i>Dalle origini ai giorni nostri: Convergenze e</i>

	<i>pragmatiche di я не знаю nel russo contemporaneo</i>	<i>divergenze tra lingue slave</i> , Facoltà di Studi Umanistici, Università del Litorale Capodistria
26.05.2022	<i>Discussant</i>	Seminario <i>Storia dell'Ucraina dalla Rus' kyivana ad oggi: le radici del tragico e sanguinoso conflitto dei nostri giorni</i> , Cerm – Centro di Ricerca sulle Minoranze
12.04.2022	<i>Discussant</i>	Presentazione del volume “Il suicidio dell’Urss” di Sergio Romano, Cerm – Centro di Ricerca sulle Minoranze
17.03.2022	<i>Discussant</i>	Tavola rotonda <i>Ucraina e Federazione Russa: Indagine sulla crisi</i> , Cerm – Centro di Ricerca sulle Minoranze
08.03.2022	<i>Discussant</i>	Tavola rotonda <i>Le donne rifugiate in Italia, tra qui e altrove</i> , Cerm – Centro di Ricerca sulle Minoranze
03.03.2022	<i>Discussant</i>	Seminario <i>Lev Vygotskij Educazione e minoranze nazionali</i> con Luciano Mecacci, Academia Europaea, Cerm – Centro di Ricerca sulle Minoranze
21.02.2022	<i>Le scuole ereditarie ucraine in Italia</i>	Giornata Internazionale della Lingua Madre <i>Le scuole ereditarie in Italia. Situazione attuale e prospettive</i> , Cerm – Centro di Ricerca sulle Minoranze
01.12.2021	<i>“Minority communities in Crimea: Status, prospects, and policies”</i>	Convegno Internazionale <i>Minorities in the post-Soviet space thirty years after the dissolution of USSR</i> , Cerm – Centro di Ricerca sulle Minoranze
11.06.2021	<i>Rusistika v Italii</i>	<i>XVIII Berezinskie Čtenija</i> Moscow State Linguistic University (MSLU)
10.02.2021	<i>Ukrainian language maintenance among heritage speakers in Italy</i>	<i>Heritage Languages and Multilingualism Day</i> Centro di Ricerca sulle Minoranze (CERM)
29.10.2020	<i>Il panorama linguistico di Rijeka (Fiume) e Pula-Pola</i>	Convegno internazionale <i>Flumen-Fiume-Rijeka crocevia interculturale d’Europa</i> Dipartimento di Scienze Umane e dell’Innovazione per il Territorio (DISUIT), Università degli Studi dell’Insubria, Sveučilište u Rijeci Centro di Ricerca sulle Minoranze (CERM)
12.09.2020	<i>Deittici di lontananza e incertezza epistemica in ucraino</i>	VIII Convegno di Linguistica Slava, Udine
11.05.2020	<i>Le pratiche multilingui di interazione online della nuova minoranza ucraina in Lombardia</i>	Convegno <i>Le nuove minoranze in Lombardia</i> Dipartimento di Scienze Umane e dell’Innovazione per il Territorio (DISUIT), Università degli Studi dell’Insubria
15.06.2020	<i>La comunità italiana di Crimea</i>	Web Seminar <i>Italianità a confronto: Crimea e Quarnero</i> Dipartimento di Scienze Umane e dell’Innovazione per il Territorio (DISUIT), Università degli Studi dell’Insubria
29.06.2019		Convegno Internazionale

	<i>Deixis and irrealis in Slavic</i>	<i>Deixis in Language - From Gestures to Words</i> Filozovski Fakultet, Sveučilište u Rijeci
24.05.2019	<i>Дейксис, эпистемическая модальность и ирреальность в русском языке</i> (Deixis, epistemic modality and irrealis in Russian)	<i>XVI Международные Березинские чтения «Языковое бытие человека и этноса»</i> , Московский Государственный Лингвистический Университет, Российская Академия НАУК, Институт Научной Информации по Общественным Наукам РАН
09.11.2018	<i>Rivitalizzazione linguistica e ricostruzione dell'identità comunitaria in Crimea</i>	Convegno internazionale <i>Mistilinguismo e italoфония in Europa centro-orientale. Profili linguistici e giuridici.</i> Dipartimento di Diritto, Economia e Culture, Università degli Studi dell'Insubria
22.09.2018	<i>Deictic and epistemic distance in Polish</i>	<i>VII Incontro di Linguistica slava</i> Università Ca' Foscari di Venezia
21.06.2018	<i>Вплив міграції на мову українських мігрантів в Італії. Опитування проведено на основі мови постів соціальних мереж Фейсбук, ВКонтакте та Однокласники</i> (L'impatto della migrazione sulla lingua dei migranti ucraini in Italia. Un'indagine condotta sulla lingua dei post dei social network Facebook, VKontakte e Odnoklassniki)	Міжнародний Симпозіум <i>Італійсько-Українські Контрастивні Студії</i> Кафедра романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства, Інституту філології Київського Університету імені Бориса Грінченка
24.09.2017	<i>The role of the distal deictic там in expressing irrealis modality in spoken Russian</i>	<i>12. Letno Srečanje Združenja za slovansko jezikoslovje - 12th Slavic Linguistics Society Annual Meeting</i> Znanstvenoraziskovalni center Slovenske akademije znanosti in umetnosti Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša Univerza v Ljubljani
25.05.2017	<i>Парцелляция как особенность синтаксиса прозы Владимира Маканина</i>	<i>XVIII Кирилло-Мефодиевские чтения</i> Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, Москва
27.05.2016	<i>О возможности семантической генерализации наречного слова «там»</i>	<i>XVII Кирилло-Мефодиевские чтения</i> , Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, Москва, Россия
06.05.2016	<i>La violazione della norma nella struttura sintattico-interpuntiva di Asan di Vladimir Makanin</i>	Convegno <i>Violazioni</i> Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università Roma Tre
31.07.2015	<i>Language shift and language revival in Crimea</i>	<i>Fifth Cambridge Conference on Language Endangerment</i>

		Faculty of Modern and Medieval Languages, University of Cambridge, UK
22.05.2015	<i>Русские слова общего рода: морфологические и синтаксические характеристики</i>	<i>XVI Кирилло-Мефодиевские чтения</i> , Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, Москва, Россия
27.09.2014	<i>The Crimean linguistic landscape: some reflections on language use and attitudes in the peninsula before and after March 2014</i>	<i>V Incontro di Linguistica Slava</i> Università di Roma TRE e Università di Roma 'Sapienza'
26.09.2014	<i>Language attitudes and language identity among minorities in Crimea</i>	<i>1st International Conference on the Sociolinguistics of Immigration</i> Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, Università di Torino
05.05.2014	<i>Projects of language revitalization and cultural renewal in the Crimea: focus on Kerč'</i>	<i>BASEES (British Association for Slavonic and East European Studies) Conference 2014</i> Fitzwilliam College, University of Cambridge, UK
12.10.2013	<i>Learning to become Italian in the Crimea: rediscovering language and ethnicity after deportation.</i>	<i>MIMS 2 Conference (Multilingual Individuals and Multilingual Societies)</i> Linguistic Diversity Management in Urban Areas Research Unit, University of Hamburg, Germany
13.09.2013	<i>"I'm now proud of my linguistic and cultural heritage": the revitalization of Italian in the Crimea</i>	<i>ICML (International Conference on Minority Languages) XIV Conference</i> , University of Graz, Austria
05.05.2013	<i>Italian, Russian or Ukrainian? Issues of language and identity in Kerč'</i>	<i>BASEES (British Association for Slavonic and East European Studies) Conference 2013</i> , Fitzwilliam College, University of Cambridge, UK
25.10.2012	<i>The Italian minority in Kerč, the Crimea: linguistic identity and cultural belonging</i>	<i>CELC (Cambridge Endangered Languages and Cultures Group) Seminar</i> University of Cambridge, UK
2012	<i>Competing Discourses of respect in a YOI Education Department</i>	<i>Law, Language and Professional Practice Second International Conference</i> Facoltà di Legge, Seconda Università degli Studi di Napoli
31.03.2012	<i>Derivational processes in</i>	<i>BASEES (British Association for Slavonic and East</i>

	<i>Polish. The results of a field investigation.</i>	<i>European Studies) Conference 2012</i> Fitzwilliam College, University of Cambridge, UK
04.04.2011	<i>Trzy bedroom house. Piękne, w pełni umeblowany i odnowiony. What Polish ads in the UK tell us about the gender assignment of loanwords</i>	<i>BASEES (The British Association for Slavonic and East European Studies) Conference 2011</i> Fitzwilliam College, University of Cambridge, UK
01.04.2010	<i>Polish Cambridge – Ukrainian Rome: Investigating the Effects of Language Contact Among Slavic Migrants in Europe</i>	<i>BASEES (The British Association for Slavonic and East European Studies) Conference 2010</i> Fitzwilliam College, University of Cambridge, UK
26.02.2010	<i>Sofia's Ulica Pozitano vs. Rome's Via Sofia: a Comparative Study of Bulgarian and Italian Toponomastics</i>	<i>International University Seminar for Balkan Studies and Specialization, XIX International Round Table 'The worlds of the Balkan Streets'</i> Югозападен Университет Неофит Рилски, Благоевград
30.08.2008	<i>Russian 'tam': a discursive and hypothetical marker?</i>	<i>Third International Perspectives on Slavistics Conference</i> University of Hamburg
30.05.2008	<i>Broker or Brokerka? Factors Governing Bulgarian Derivation of Feminine Personal Nouns</i>	<i>BASEES (The British Association for Slavonic and East European Studies) Conference 2008</i> Fitzwilliam College, University of Cambridge, UK
28.09.2007	<i>'Mistilinguismo nella lingua del mercato ucraino di Roma'</i>	<i>XLI Congresso della Società di Linguistica Italiana</i> Università degli Studi "G. D'Annunzio" Chieti-Pescara
25.07.2007	<i>Šukaju kopiju, fisu, lungorario'. Language mixing, contact and interference in the Ukrainian market at Ponte Mammolo in Rome</i>	<i>Second Congress of the Slavic Linguistics Society</i> University of Berlin, Germany
24.09.2006	<i>The change from OV to VO and the expansion of prepositions in Russian: a statistical investigation</i>	<i>Second International Perspectives on Slavistics Conference</i> University of Regensburg, Germany
23.02.2006	<i>Tendenze evolutive del russo parlato: dati dal corpus Za steklom e da Beloe na cernom di Ruben</i>	<i>Congresso internazionale La comunicazione parlata</i> Università di Napoli "Federico II"

	<i>Gallego</i>	
26.02.2006	<i>Аналитические и разговорные элементы в романе Рубена Гальего 'Белое на чёрном'</i>	Международная конференция <i>Проблемы Языковой Нормы</i> Институт В.В. Виноградов, Российская Академия Наук, Москва
24.02.2004	<i>Тенденции развития русского языка и речь молодёжи</i>	<i>VI Шмелёвские чтения</i> Институт В.В. Виноградов, Российская Академия Наук, Москва

ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI, SEMINARI E CONFERENZE SCIENTIFICHE

2021	<i>L'unica persona nera nella stanza</i> , incontro con Nadeesha Uyangoda 07.10.2021 Organizzazione del seminario, partecipazione come moderatrice	Centro di Ricerca sulle Minoranze (CERM), Dipartimento di Scienze Umane e dell'Innovazione per il Territorio (DISUIT), Università degli Studi dell'Insubria
2021	<i>Web-based platforms for language learning: the case of Revita</i> , <i>University of Helsinki</i> 24.05.2021 Organizzazione del seminario, partecipazione come moderatrice	Centro di Ricerca sulle Minoranze (CERM), Dipartimento di Scienze Umane e dell'Innovazione per il Territorio (DISUIT), Università degli Studi dell'Insubria
2021	<i>Emancipazione, autonomia e protagonismo nelle migrazioni femminili</i> 08.03.2021 Organizzazione del seminario, partecipazione come moderatrice	Centro di Ricerca sulle Minoranze (CERM), Dipartimento di Scienze Umane e dell'Innovazione per il Territorio (DISUIT), Università degli Studi dell'Insubria
2020	<i>Sfide attuali della cittadinanza</i> 09.12.2020 Organizzazione del seminario	Centro di Ricerca sulle Minoranze (CERM), Dipartimento di Scienze Umane e dell'Innovazione per il Territorio (DISUIT), Università degli Studi dell'Insubria
2020	<i>Flumen-Fiume-Rijeka crocevia interculturale d'Europa</i> , 28-29.10.2020 Organizzazione del convegno, partecipazione come relatore	Centro di Ricerca sulle Minoranze (CERM), Dipartimento di Scienze Umane e dell'Innovazione per il Territorio (DISUIT), Università degli

		Studi dell'Insubria Sveučilište u Rijeci
2020	<i>Le nuove minoranze in Lombardia</i> , 11.05.2020 Organizzazione della parte linguistica del convegno	Centro di Ricerca sulle Minoranze (CERM), Dipartimento di Scienze Umane e dell'Innovazione per il Territorio (DISUIT), Università degli Studi dell'Insubria
2020	<i>Presentazione del volume "Il paese delle badanti" di Francesco Vietti</i> , 03.06.2020 Organizzazione dell'evento, partecipazione come moderatore	Centro di Ricerca sulle Minoranze (CERM), Dipartimento di Scienze Umane e dell'Innovazione per il Territorio (DISUIT), Università degli Studi dell'Insubria
2020	<i>Presentazione del volume "Aspettando la fine della guerra" di Daniele Brigadoi</i> <i>Cologna</i> , 10.06.2020 Organizzazione dell'evento, partecipazione come moderatore	Centro di Ricerca sulle Minoranze (CERM), Dipartimento di Scienze Umane e dell'Innovazione per il Territorio (DISUIT), Università degli Studi dell'Insubria
2020	<i>Italianità a confronto: Crimea e Quarnero</i> , 15.06.2020 Organizzazione dell'evento, partecipazione come relatore	Centro di Ricerca sulle Minoranze (CERM), Dipartimento di Scienze Umane e dell'Innovazione per il Territorio (DISUIT), Università degli Studi dell'Insubria
2020	<i>La lingua ucraina moderna</i> , seminario di Salvatore del Gaudio 22.06.2020 Organizzazione dell'evento, partecipazione come moderatore	Centro di Ricerca sulle Minoranze (CERM), Dipartimento di Scienze Umane e dell'Innovazione

		per il Territorio (DISUIT), Università degli Studi dell'Insubria
2019	Seminario <i>Bessarabia 1939-2019: echi e riflessi nella letteratura</i> Organizzazione dell'evento, partecipazione come moderatore	Centro di Ricerca sulle Minoranze (CERM), Dipartimento di Scienze Umane e dell'Innovazione per il Territorio (DISUIT), Università degli Studi dell'Insubria
2018	<i>Mistilinguismo e italoфонia in Europa centro-orientale. Profili linguistici e giuridici</i> Organizzazione della parte linguistica del convegno	Dipartimento di Diritto, Economia e Culture, Università degli Studi dell'Insubria

Attività di peer-reviewing

Attività di peer-reviewing per le seguenti riviste nazionali e internazionali:

Altre modernità
Analisi linguistica e letteraria
Current issues in language planning
Journal of nationalism
Lingue - Culture – Mediazioni
Studi Slavistici

Incarichi universitari di ricerca e amministrativi presso l'Università degli Studi dell'Insubria

Vice-Direttore Scientifico del Centro di Ricerca sulle Minoranze (CERM)

Co-Direttore Scientifico della collana *Quaderni del CERM*

Membro del Collegio dei Docenti del Dottorato di Ricerca in Linguistica dell'Università degli Studi di Pavia

Delegato nella Commissione Paritetica Docenti Studenti per il corso di laurea triennale in Mediazione Interlinguistica e Interculturale, Dipartimento di Scienze Umane e per l'Innovazione del Territorio

Incaricata delle selezioni annuali per l'assegnazione di borse di studio a studenti dell'Università degli Studi dell'Insubria per i corsi estivi di lingua russa presso l'Istituto della Lingua Russa Puškin di Mosca

Membro della Commissione per l'Assicurazione Interna della Qualità della Ricerca (AiQuaR) , Dipartimento di Diritto, Economie e Culture, Università degli Studi dell'Insubria

Appartenenza a comitati editoriali

Membro del comitato editoriale della rivista *Rodnoj Jazyk* <https://rodyaz.ru/en/main>

Membro del comitato editoriale della rivista *Problemy kognitivnogo i funkcional'nogo opisanija russkogo i bolgarskogo jazykov* <http://prb.shu.bg/redkolegia.html>

Membro del comitato editoriale della rivista *Lingua e testi di oggi (LTO). Linguistica, didattica dell'italiano e traduzione*

Membro editoriale della collana *Quaderni del CERM*

Luogo e data

Roma, 21.07.2023